

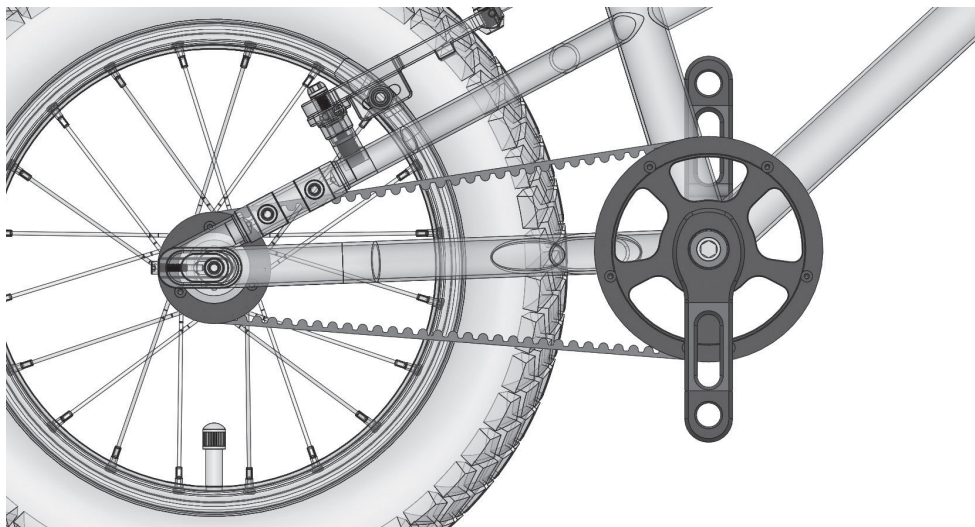
KOOR

Fahrräder mit Riemenantrieb
Vélo à courroie
Biciclette a cinghia

Anleitung für:
Riemenspannung,
Riemenausrichtung,
Riemenwechsel

Instructions pour :
Tension de la courroiez,
Alignement de la courroie,
Changement de courroie

Istruzioni per:
Tensionamento della cinghia,
Allineamento della cinghia,
sostituzione della cinghia



Import und Vertrieb durch:
Import e distribution par :
Importazione e distribuzione:

FURBER AG
Hintermättlistrasse 3
CH-5506 Mägenwil
mail@furber.ch
Made in PRC

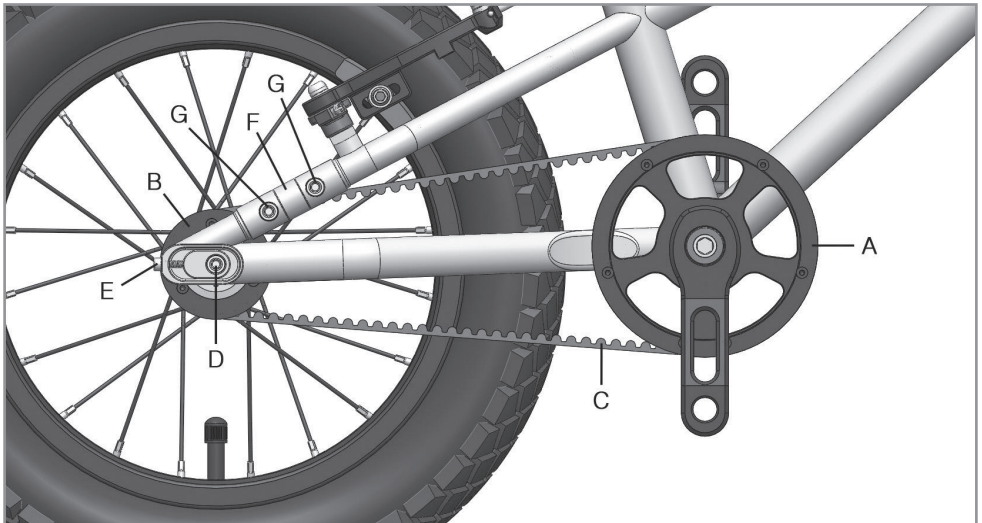
Allgemeines

Es ist wichtig, die Warnhinweise und Anweisungen in diesem Handbuch zu lesen, bevor sie den Riemen spannen, ausrichten, warten, auswechseln oder einbauen. Lesen Sie die gesamte Anleitung sorgfältig durch, bevor Sie den Riemen spannen, ausrichten, warten, austauschen und einbauen. Unsachgemäßes Spannen, Ausrichten, Warten, Ersetzen, Installieren oder Lösen von Schrauben und Muttern kann zu Riemenschäden oder schweren Körperverletzungen führen.

Sicherheit

Achten Sie darauf, dass Sie eine Schutzbrille tragen, um Ihre Augen zu schützen, und stellen Sie sicher, dass Sie beim Ausrichten oder Austauschen von Teilen die richtigen Werkzeuge verwenden. Ändern Sie KEINE Teile des Fahrrads. Ungeeignete Teile können zu schweren Verletzungen des Körpers führen. Verwenden Sie beim Auswechseln von Teilen nur Originalteile, die Sie bei Ihrem Händler gekauft haben.

Teilleiste



A) Vordere Umlenkrolle

B) Hintere Riemenscheibe

C) Riemen

D) Schrauben des Hinterradsatzes

E) Schrauben der Spannvorrichtung

F) Verbindungsstück der rechten
Sitzstrebe

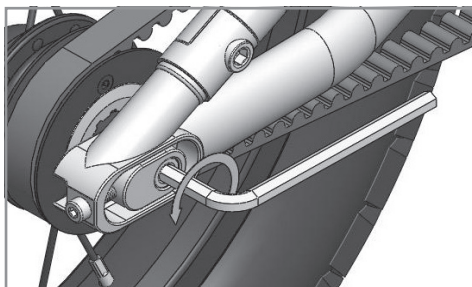
G) Verbindungsschrauben

Riemenspannung und Ausrichtung des Antriebs

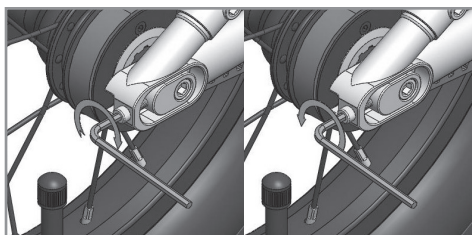
Die richtige Spannung und Ausrichtung des Antriebs ist für eine optimale Leistung sehr wichtig. Eine unzureichende Riemenspannung kann zu Zahnsprüngen führen. Eine zu hohe Riemenspannung kann das Antriebssystem beschädigen.

Prüfen Sie die richtige Spannung des Riemens vor der Fahrt. Die korrekte Spannung bezieht sich auf Schritt 4.

1. Lösen Sie die Hinterradschrauben der Antriebsseite (rechte Seite) und der Nicht-Antriebsseite (linke Seite) mit einem 5 mm Inbusschlüssel und drehen Sie sie gegen den Uhrzeigersinn.

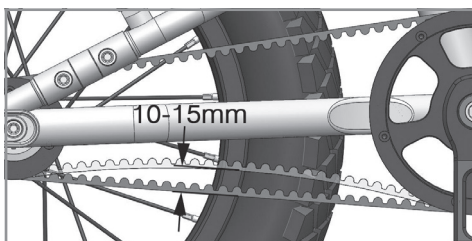


2. Stellen Sie die Schraube des Riemenspanners mit dem Inbusschlüssel 3 mm ein. Um die Riemenspannung zu erhöhen, im Uhrzeigersinn drehen. Um die Spannung zu verringern, drehen Sie gegen den Uhrzeigersinn.



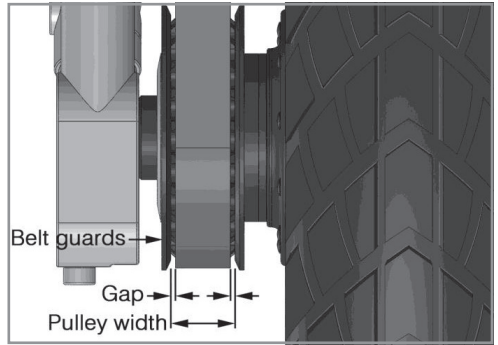
3. Versuchen Sie, das Hinterrad mittig zu halten.

4. Prüfen Sie die Riemenspannung. Die korrekte Riemenspannung beträgt etwa 10 – 15 mm Aufwärts-Spiel des Riemens im ruhenden Zustand.



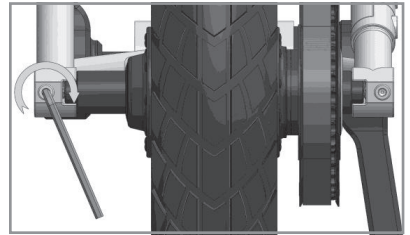
5. Die korrekte Riemenspannung ist erreicht. Ziehen Sie die Schrauben des Hinterrades auf der Antriebsseite (rechte Seite) an.

6. Die korrekte Ausrichtung des Riemens ist entscheidend für die Aufrechterhaltung einer ordnungsgemässen Leistung. Zur Überprüfung der Riemenausrichtung drehen Sie die Kurbeln. Richtig ausgerichtet ist der Riemen, wenn er mittig auf der vorderen und hinteren Riemenscheibe läuft, ohne die Riemen-schutzvorrichtungen zu berühren.

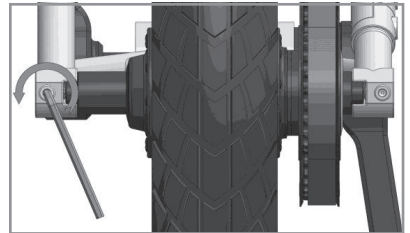


7. Versuchen Sie, den Riemen zwischen den Riemen-schutzvorrichtungen laufen zu lassen.

Wenn der Riemen zum inneren Riemen-schutz (links) läuft, drehen Sie den Spanner auf der Nicht-Antriebsseite (links) im Uhrzeigersinn.



Wenn der Riemen zum äusseren Riemen-schutz (rechts) läuft, drehen Sie die Schraube des Spanners auf der Nicht-Antriebsseite (links) gegen den Uhrzeiger-sinn.

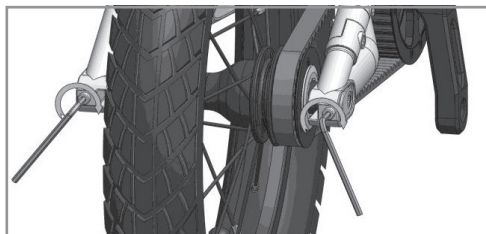


8. Ziehen Sie die Hinterradschraube auf der Nicht-Antriebsseite nach der korrekten Ausrichtung fest. Um die Ausrichtung des Riemens zu überprüfen, drehen Sie die Kurbeln für mindestens 15 Sekunden.



Falls die Ausrichtung nicht stimmt, lösen Sie die Schraube am Hinterrad auf der Nicht-Antriebsseite und wiederholen Sie Schritt 7 oder wiederholen Sie Schritt 1, wenn Spannung und Ausrichtung nicht zufriedenstellend sind.

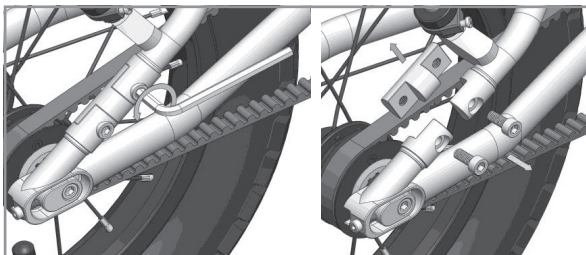
9. Wenn die richtige Spannung und Ausrichtung erreicht ist, stellen Sie sicher, dass die Hinterradschrauben auf der Antriebsseite (rechte Seite) und der Nicht-Antriebsseite (linke Seite) mit 8 Nm angezogen werden.
10. Ziehen Sie zum Schluss die Schrauben des Spanners im Uhrzeigersinn an und überprüfen Sie, ob die Schrauben des Hinterrads fest angezogen sind.



Riemen austauschen

1. Lösen Sie die Schrauben auf der Antriebsseite (rechte Seite) und der Nicht-Antriebsseite (linke Seite). Lösen Sie die Schrauben des Hinterrads und die Schrauben des Spanners vollständig und schieben Sie das Hinterrad nach vorne, um den Riemen zu lösen.

2. Lösen Sie die Schrauben der rechten Sitzstrebenverbindung mit einem 5 mm Inbusschlüssel und drehen Sie sie gegen den Uhrzeigersinn. Entfernen Sie das Verbindungsstück und die Schrauben.



3. Entfernen Sie den verschlissenen oder beschädigten Riemen und legen Sie einen neuen Riemen ein.
4. Montieren Sie das Verbindungsstück und die Schrauben der rechten Sitzstrebe. Ziehen Sie die Schrauben des Verbindungsstücks mit 8 Nm fest.
5. Führen Sie die oben beschriebene Prozedur der Riemenspannung und Antriebsausrichtung von Schritt 2 bis Schritt 10 durch.
6. Prüfen Sie die Riemenspannung und die Ausrichtung des Antriebs vor der Fahrt.

WARNUNG: Den Riemen NICHT quetschen, verdrehen, zurückbiegen, bündeln oder mit einem Reißverschluss befestigen.

Pflege für ihren Riemenantrieb

- Nur mit Wasser waschen, um Verschmutzungen zu entfernen.
- Den Riemen und die Zähne der Riemenscheiben NICHT schmieren.
- Halten Sie Körperteile und Kleidung während der Fahrt unbedingt vom Antrieb fern.
- Prüfen Sie vor der Fahrt die richtige Spannung des Riemens.
- Ersetzen Sie Ihren Riemen, wenn er Risse, fehlende Zähne, Haifischzähne oder Verschleiss aufweist.

WARNUNG: Die Verwendung eines verschlissenen oder beschädigten Riemens oder eine nicht ordnungsgemäße Überprüfung des Riemens vor jedem Gebrauch kann zu Sachschäden und schweren Verletzungen führen.

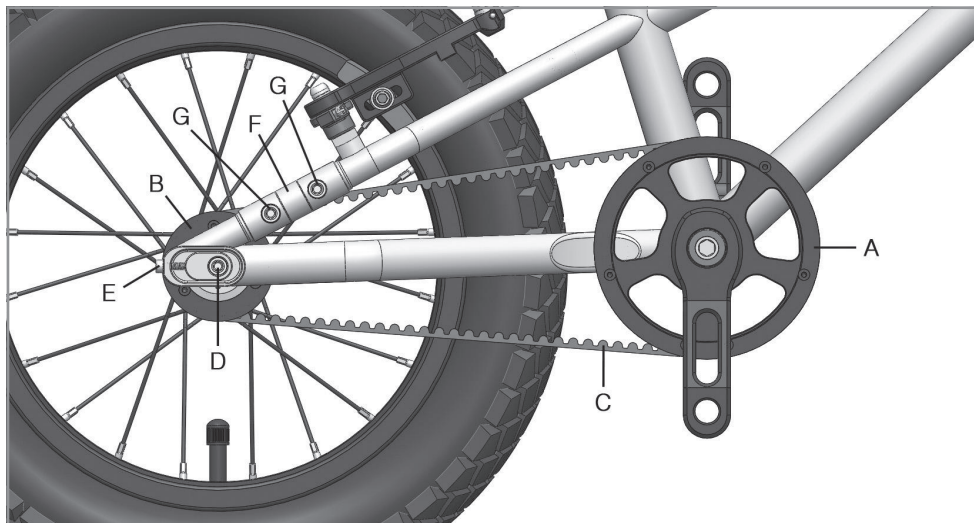
Généralités

Il est important de lire les mises en garde et les instructions présentes dans ce mode d'emploi avant de régler la tension et l'alignement, d'entretenir ou de changer la courroie. Lisez attentivement toutes les instructions dans ce mode d'emploi avant de régler la tension et l'alignement, d'entretenir, de changer ou de mettre en place la courroie. Tendre, aligner, entretenir, remplacer, installer ou dévisser les boulons ou les écrous de manière incorrecte peut endommager la courroie et engendrer des blessures graves ou la mort.

Sécurité

Portez des lunettes de sécurité afin de protéger vos yeux et assurez-vous que vous utilisez les bons outils lors de l'alignement ou du remplacement de pièces. **NE CHANGEZ AUCUNE** composante du vélo. Des composantes non-appropriées peuvent engendrer des blessures graves ou la mort. Utilisez uniquement des composantes originales du service de vente.

Description



A) Pédalier

B) Pignon

C) Courroie

D) Boulons de la roue arrière

E) Boulons de tension

F) Jonction hauban droit

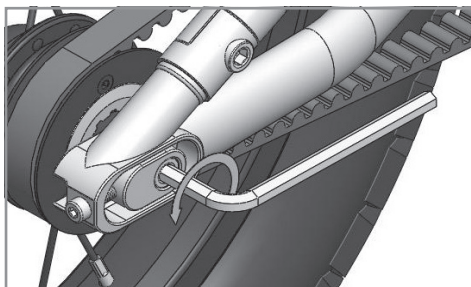
G) Boulons de jonction

Tension de courroie et alignement

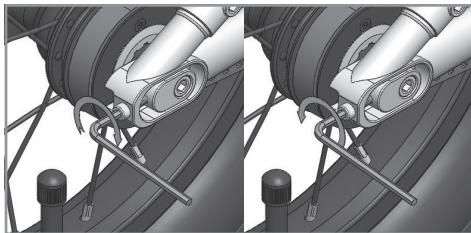
Une tension et un alignement corrects sont les clés d'une performance optimale. Une tension trop faible peut engendrer un saut de dent. Une tension trop élevée peut endommager le système de transmission du vélo.

Vérifier que la tension de la courroie est bonne avant de rouler. Voir étape 4.

1. Desserrez les boulons de la roue arrière sur le côté de transmission (côté de la main droite) et sur le côté non-transmission (côté de la main gauche) en tournant contre le sens des aiguilles d'une montre avec une clé Allen de 5mm.

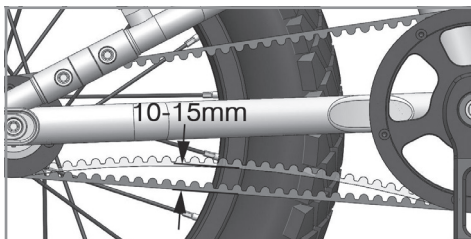


2. Ajustez le boulon de tension avec une clé Allen de 3mm. Pour augmenter la tension, tournez dans le sens des aiguilles d'une montre. Pour diminuer la tension, tournez contre le sens des aiguilles d'une montre.



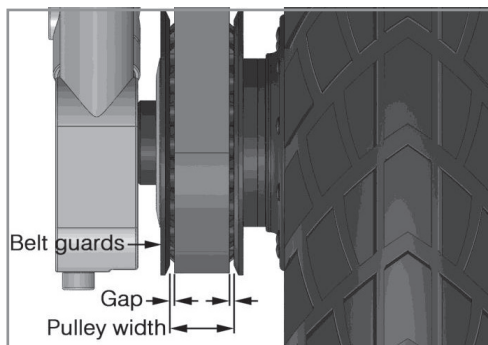
3. Essayez de garder la roue arrière centrée.

4. Vérifiez la tension de la courroie. La tension recommandée permet de bouger la courroie vers le haut de 10 à 15mm quand elle est en état statique.



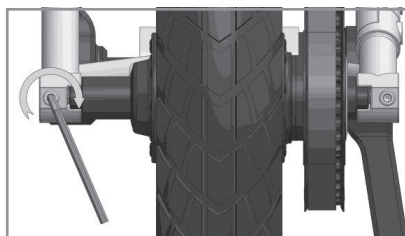
5. Vous avez réglé la tension de la courroie. Serrez le boulon de la roue arrière sur le côté de transmission (côté de la main droite).

6. L'alignement correct de la courroie est indispensable pour préserver la performance du système de transmission. Pour vérifier l'alignement, tournez les pédales. L'alignement est correct quand la courroie reste centrée sur le pédalier et le pignon sans toucher les protecteurs de courroie.

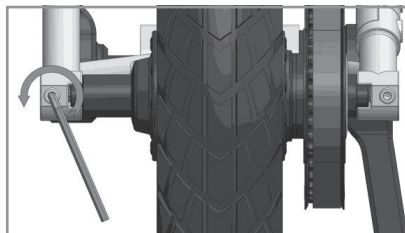


7. Essayez de faire en sorte que la courroie passe entre les protecteurs de courroie.

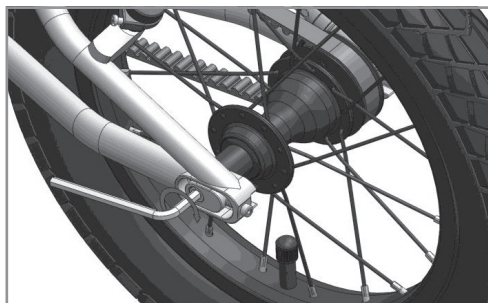
Si la courroie passe vers l'intérieur du protecteur de courroie (gauche) alors tournez le boulon de tension du côté de non-transmission (côté main gauche) dans le sens des aiguilles d'une montre.



Si la courroie passe vers l'extérieur du protecteur de courroie (droite) alors tournez le boulon de tension du côté de non-transmission (côté main gauche) contre le sens des aiguilles d'une montre en appuyant en avant.

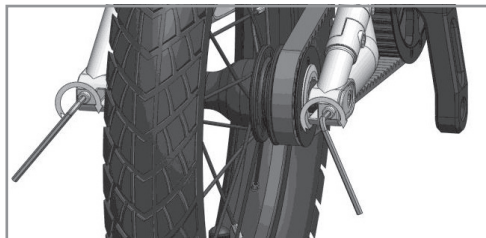


8. Serrez le boulon de roue arrière sur le côté de non-transmission après avoir aligné la courroie correctement. Pour vérifier l'alignement, faites tourner la courroie pendant au moins 15 secondes.



Si l'alignement est incorrect, desserrez le boulon de la roue arrière sur le côté de non-transmission et renouvelez la procédure à partir de l'étape 7. Si vous êtes insatisfait de la tension et de l'alignement, reprenez à partir de l'étape 1.

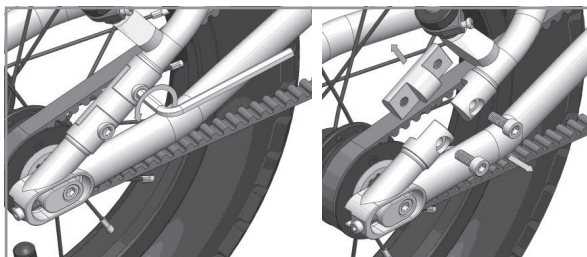
9. Quand la tension et l'alignement correct ont été atteints, serrez les boulons de roue arrière des deux côtés à 8Nm.
10. Finalement, serrez les boulons de tension dans le sens des aiguilles d'une montre et vérifiez que les boulons de roue arrière sont bien serrés.



Changer la courroie

1. Desserrez complètement les boulons de roue arrière et les boulons de tension des deux côtés (côté de transmission (droite) et côté de non-transmission (gauche)). Poussez la roue arrière en avant pour détendre la courroie.

2. Desserrez les boulons de jonction du hauban droit avec une clé Allen de 5mm en tournant contre le sens des aiguilles d'une montre. Enlevez la pièce de jonction et les boulons.



3. Enlevez la courroie usée ou endommagée et installez la nouvelle courroie.
4. Remettez en place la pièce de jonction et les boulons de jonction. Sécurisez les boulons en les serrant à 8Nm.
5. Procédez au réglage de la tension et de l'alignement comme décrit ci-dessus dans les étapes 2 à 10.

ATTENTION : Ne plissez, ne tordez, ne retournez, ne nouez et ne rayez pas la courroie. N'utilisez pas la courroie comme levier, n'exercez pas de pression dessus.

Entretien de la courroie

- Nettoyez avec de l'eau pour enlever la saleté.
- NE LUBRIFIEZ PAS la courroie ou les dents du pédalier ou du pignon.
- Il est impératif de garder les parties du corps et les vêtements éloignés du système de transmission lorsque celui-ci est en mouvement.
- Vérifier la tension de la courroie avant de rouler.
- Changer la courroie quand elle est abîmée, quand il lui manque des dents et des traces d'usures.

ATTENTION : Utiliser une courroie usée ou endommagée ou ne pas bien vérifier l'état de la courroie avant chaque usage peut engendrer un endommagement, des blessures graves ou la mort.

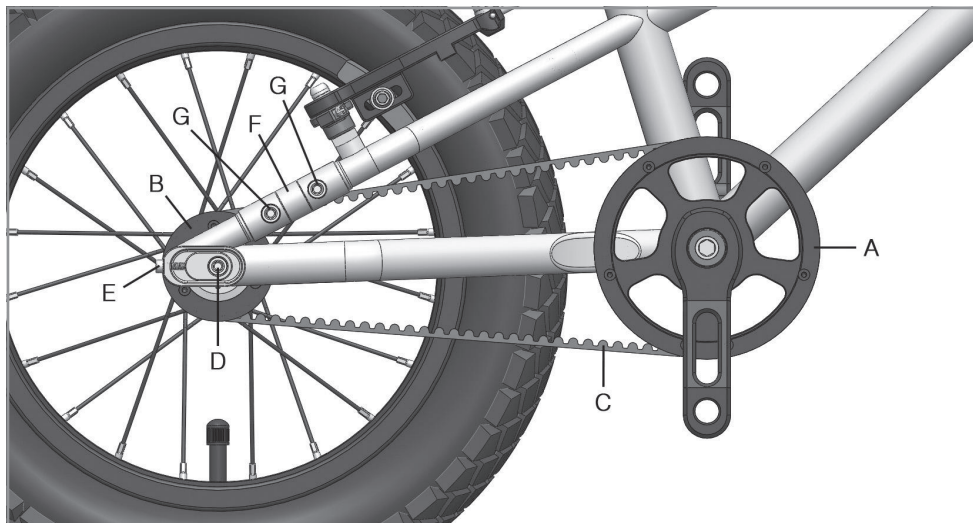
Generale

È importante leggere le avvertenze e le istruzioni di questo manuale prima di tendere, allineare, mantenere, sostituire, installare la cinghia. Leggere attentamente tutte le istruzioni del manuale prima di tendere, allineare, mantenere, sostituire e installare la cinghia. La tensione, l'allineamento, la manutenzione, la sostituzione, l'installazione o il rilascio di bulloni e dadi non corretti possono provocare danni alla cinghia o gravi lesioni fisiche.

Sicurezza

Assicurarsi di indossare occhiali di sicurezza per proteggere gli occhi e assicurarsi di utilizzare gli strumenti corretti durante l'allineamento o la sostituzione delle parti. **NON** modificare alcuna parte della bicicletta. Le parti improprie possono provocare gravi lesioni fisiche. Utilizzare le parti originali dal luogo di acquisto quando si sostituiscono le parti.

Elenco parti



A) Puleggia anteriore

B) Puleggia posteriore

C) Cinghia

D) Bulloni di fissaggio della ruota
posteriore

E) Bulloni tenditore

F) Connettore del supporto del
sedile destro

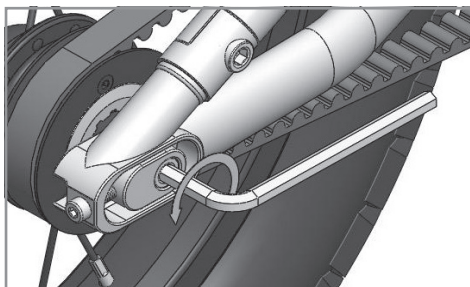
G) Bulloni del connettore

Tensione della cinghia e allineamento della trasmissione

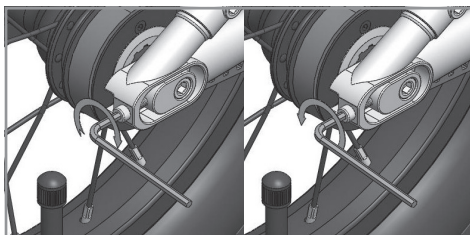
La corretta tensione e l'allineamento della trasmissione sono fondamentali per ottenere prestazioni ottimali. La mancanza di tensione della cinghia può portare al salto dei denti. Una tensione eccessiva della cinghia può danneggiare il sistema di trasmissione.

Controllare la corretta tensione della cinghia prima della guida. Tensione corretta riferita al passo 4.

1. Allentare i bulloni della ruota posteriore lato guida (lato destro) e lato non guida (lato sinistro) con chiave esagonale 5 mm e girare in senso antiorario.

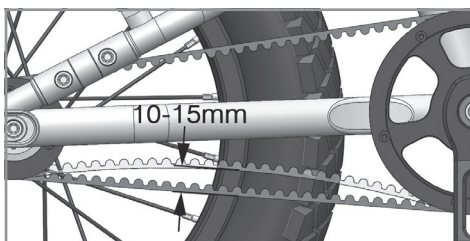


2. Regolare il bullone del tendicinghia con la chiave esagonale da 3 mm. Per aumentare la tensione della cinghia, girare in senso orario. Per diminuire la tensione, girare in senso antiorario.



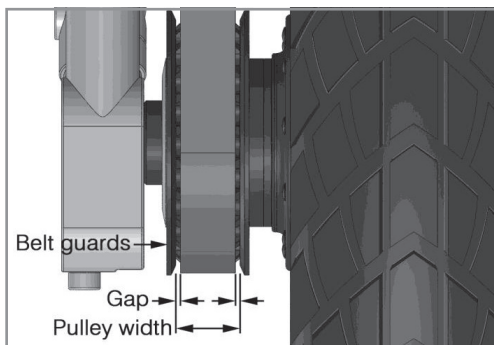
3. Cerca di mantenere la ruota posteriore centrale.

4. Controllare la tensione della cinghia. La corretta tensione della cinghia è di circa 10-15 mm di movimento verso l'alto della cinghia in condizioni statiche.



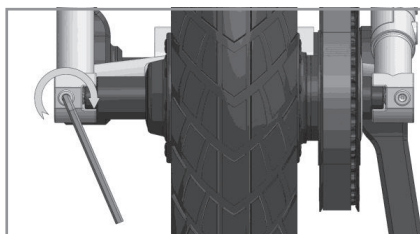
5. La corretta tensione della cinghia è stata raggiunta. Serrare i bulloni della ruota posteriore lato guida (lato destro).

6. Il corretto allineamento della cinghia è fondamentale per mantenere le prestazioni del sistema. Per controllare l'allineamento della cinghia girare le manovelle. L'allineamento corretto è che la cinghia scorra centralmente sulla puleggia anteriore e posteriore senza toccare le protezioni della cinghia.

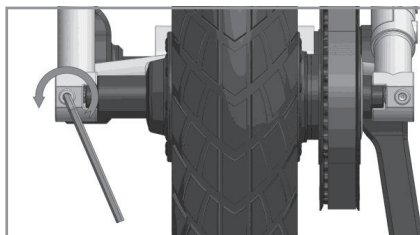


7. Cercare di far scorrere la cinghia tra le protezioni.

Se la cinghia corre verso la protezione interna della cinghia (sinistra), allora girare il tenditore lato guida (lato sinistro) il bullone del tenditore in senso orario.



Se la cintura scorre verso la protezione esterna (destra), girare il bullone del tenditore non lato guida (lato sinistro) in senso antiorario e spingere in avanti.

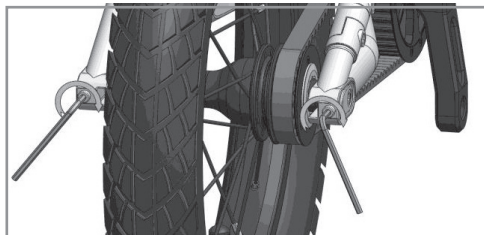


8. Serrare il bullone della ruota posteriore non lato guida dopo il corretto allineamento. Per controllare l'allineamento della cinghia girare le pedivelle per un minimo di 15 secondi.



Se l'allineamento non è corretto, allentare il bullone della ruota posteriore sul lato non di comando e ripetere la procedura di cui al punto 7 o se la tensione e l'allineamento non sono soddisfacenti, ripetere la procedura di cui al punto 1.

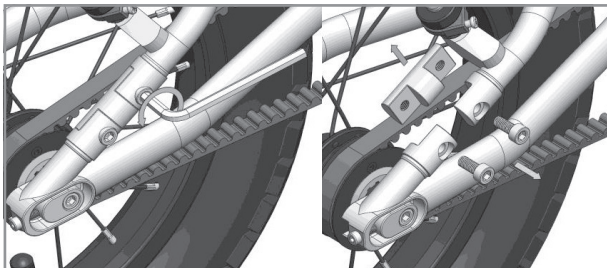
9. Se la tensione e l'allineamento sono stati eseguiti correttamente, assicurarsi che i bulloni della ruota posteriore lato guida (lato destro) e lato non guida (lato sinistro) siano serrati ai 8Nm.
10. Infine, stringere i bulloni del tenditore girando in senso orario e controllare due volte che i bulloni della ruota posteriore siano sicuri.



Sostituire la cinghia

1. Allentare i bulloni del lato guida (lato destro) e del lato non guida (lato sinistro) della ruota posteriore e i bulloni del tenditore completamente e spingere la ruota posteriore in avanti per allentare la cinghia.

2. Allentare i bulloni del connettore del supporto del sedile destro con una chiave esagonale da 5 mm e girare in senso antiorario. Rimuovere il connettore e i bulloni.



3. Rimuovere la cintura usurata o danneggiata e installarne una nuova.
4. Installare il connettore del supporto del sedile destro e i bulloni. Assicurare i bulloni del connettore stringendo ai 8Nm.
5. Fare sopra la procedura della tensione della cinghia e l'allineamento dell'unità dal passo 2 al passo 10.
6. Controllare la tensione della cinghia e l'allineamento della trasmissione prima della guida.

ATTENZIONE: NON crimpare, attorcigliare, piegare all'indietro, impacchettare o legare la cinghia. NON fare leva sulla cinghia.

Cura della trasmissione a cinghia

- Lavare solo con acqua per rimuovere i detriti.
- NON lubrificare la cinghia e i denti delle pulegge.
- E' imperativo tenere le parti del corpo e gli indumenti lontani dalla trasmissione mentre in movimento.
- Controllare la corretta tensione della cinghia prima di partire.
- Sostituire la cinghia quando appare incrinata, dente mancante, dente di squalo di usura e strappi.

ATTENZIONE: L'uso di una cinghia usurata o danneggiata o il mancato controllo della cinghia prima di ogni utilizzo può causare danni alla proprietà e gravi lesioni fisiche.